

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Балтийский федеральный университет имени
Иммануила Канта»
Образовательно-научный кластер «Институт образования и
гуманитарных наук»
Высшая школа лингвистики

АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ
Шифр: 45.04.02
Направление подготовки: «Лингвистика»
Программа: «Перевод для международного бизнеса и дипломатии»
Квалификация (степень) выпускника: лингвист-международник

Калининград
2024

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Письменный перевод профессионально-ориентированных текстов А-В (социально-экономический дискурс)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» квалификация выпускника лингвист-международник	
Цель изучения дисциплины	Цель освоения дисциплины: развитие и совершенствование навыков перевода, приобретение знаний и умений, необходимых для будущей самостоятельной работы, освоение принципов перевода социально-экономических текстов, в частности адекватной передаче содержания и стилистических особенностей переводимых текстов. В курсе представлены наиболее актуальные темы в социально-экономической сфере.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ПК -2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических синтаксических, стилистических норм языка в социально-экономическом дискурсе.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>ПК.2.1. Корректно выбирает вид перевода (буквальный, точный, свободный, творческий) в зависимости от специфики переводимого текста (социально-экономический) для обеспечения требуемого качества перевода.</p> <p>ПК.2.2. Адекватно осуществляет выбор соответствующей технологии перевода (машинный, человеческий перевод) в зависимости от ситуации перевода.</p> <p>ПК. 2.3. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>1. должен знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - грамматические, лексические и стилистические особенности перевода литературы социально-экономической направленности - алгоритм работы с лексикографическими источниками на бумажных и электронных носителях. <p>2. должен уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать на практике теоретические знания по стилистике, лексикологии русского языка, по теории перевода; - точно определять и переводить языковые явления, специфичные для русской литературы социально-экономической направленности; - находить необходимую информацию в смежных областях, касающихся фактического материала; - правильно выбирать синонимические единицы переводящего языка; - точно выявлять значение того или иного термина; - работать со словарями. <p>3. должен владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знаниями в смежных дисциплинах; - навыками работы с современными техническими средствами, словарями <p>4. должен демонстрировать способность и готовность осуществлять перевод текстов социально-экономической направленности с применением справочной литературы и словарей</p>

Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p><i>1 семестр</i></p> <p>Тема 1. Культура</p> <p>Тема 2. История</p> <p>Тема 3. Языки</p> <p>Тема 4. Обычаи и традиции народов</p> <p>Тема 5. Экономика и финансы</p> <p>Тема 6. Отрасли экономики</p> <p>Тема 7. Секторы экономики</p> <p>Тема 8. Рынок труда услуг</p> <p>Тема 9. Бедность и безработица</p> <p>Тема 10. Итоговая форма контроля</p>
Разработчик	К.филол.н., доцент ОНК «ИоиГН» Боярская Е.Л., ассистент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Кондратьева Е. М.

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы дисциплины</p> <p>«Письменный перевод профессионально-ориентированных текстов А-В (естественно-научная сфера)»</p> <p>по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»</p> <p>профилю подготовки «Перевод для международного бизнеса и дипломатии»</p> <p>квалификация выпускника лингвист-международник</p>	
Цель изучения дисциплины	Развитие и совершенствование навыков перевода, приобретение знаний и умений, необходимых для будущей самостоятельной работы, освоение принципов перевода текстов естественно-научной направленности, в частности адекватной передаче содержания и стилистических особенностей переводимых текстов. В курсе представлены наиболее актуальные темы в естественно-научной сфере.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ПК -2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических синтаксических, стилистических норм языка в естественно-научном дискурсе.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>ПК.2.1. Корректно выбирает вид перевода (буквальный, точный, свободный, творческий) в зависимости от специфики переводимого текста (естественно-научный) для обеспечения требуемого качества перевода.</p> <p>ПК.2.2. Адекватно осуществляет выбор соответствующей технологии перевода (машинный, человеческий перевод) в зависимости от ситуации перевода.</p> <p>ПК. 2.3. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - грамматические, лексические и стилистические особенности перевода литературы естественно-научной направленности - алгоритм работы с лексикографическими источниками на бумажных и электронных носителях. <p>Умеет:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - использовать на практике теоретические знания по стилистике, лексикологии английского и русского языка, по теории перевода; - точно определять и переводить языковые явления, специфичные для русской литературы естественно-научной направленности; - находить необходимую информацию в смежных областях, касающихся фактического материала; - правильно выбирать синонимические единицы переводящего языка; - точно выявлять значение того или иного термина; - работать со словарями. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знаниями в смежных дисциплинах; - навыками работы с современными техническими средствами, словарями. <p>Должен демонстрировать способность и готовность осуществлять перевод текстов естественно-научной направленности с применением справочной литературы и словарей.</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p><i>1 семестр</i></p> <p>Тема 1. Генетика. Селекция. Генная инженерия</p> <p>Тема 2. Генетика. Генетические заболевания</p> <p>Тема 3. Биология</p> <p>Тема 4. Химия. Биохимия</p> <p>Тема 5. Экология. Климатология. Метеорология</p> <p>Тема 6. Астрономия. Астрофизика</p> <p>Тема 7. География</p> <p>Тема 8. Геология</p> <p>Тема 9. Почвоведение</p> <p>Тема 10. Итоговая форма контроля</p>
Разработчик	Ассистент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Кондратьева Елизавета Михайловна

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы дисциплины</p> <p>«Письменный перевод профессионально-ориентированных текстов В-А (юридический дискурс)»</p> <p>по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»</p> <p>профилю подготовки «Перевод для международного бизнеса и дипломатии»</p> <p>квалификация выпускника лингвист-международник</p>	
Цель изучения дисциплины	Развитие и совершенствование навыков перевода, приобретение знаний и умений, необходимых для будущей самостоятельной работы, освоение принципов перевода юридических текстов, в частности адекватной передаче содержания и стилистических особенностей переводимых текстов. В курсе представлены наиболее актуальные темы в юридической сфере.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ПК -2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических синтаксических, стилистических норм языка в политическом, экономическом, юридическом и дипломатическом дискурсе.
Результаты освоения	ПК.2.1. Корректно выбирает вид перевода (буквальный, точный, свободный, творческий) в зависимости от специфики переводимого

образовательной программы (ИДК)	<p>текста (научный, деловой, дипломатический) для обеспечения требуемого качества перевода.</p> <p>ПК.2.2. Адекватно осуществляет выбор соответствующей технологии перевода (машинный, человеческий перевод) в зависимости от ситуации перевода.</p> <p>ПК. 2.3. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - грамматические, лексические и стилистические особенности перевода юридической литературы - алгоритм работы с лексикографическими источниками на бумажных и электронных носителях. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать на практике теоретические знания по стилистике, лексикологии английского языка, по теории перевода; - точно определять и переводить языковые явления, специфичные для английской юридической литературы; - находить необходимую информацию в смежных областях, касающихся фактического материала; - правильно выбирать синонимические единицы переводящего языка; - точно выявлять значение того или иного термина; - работать со словарями. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знаниями в смежных дисциплинах; - навыками работы с современными техническими средствами, словарями. <p>Должен демонстрировать способность и готовность осуществлять перевод юридических текстов с применением справочной литературы и словарей.</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p><i>1 семестр</i></p> <p>Тема 1. Contracts</p> <p>Тема 2. Constituent documents</p> <p>Тема 3. Powers of attorney</p> <p>Тема 4. Договоры</p> <p>Тема 5. Учредительные документы</p> <p>Тема 6. Доверенности</p> <p>Тема 7. Итоговая форма контроля</p>
Разработчик	К.филол.н., доцент ОНК «ИОиГН» Боярская Е.Л., ассистент ОНК «ИОиГН» Кондратьева Е. М.

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы дисциплины</p> <p>«Основы научно-исследовательской деятельности магистра»</p> <p>по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»</p> <p>профилю подготовки «Перевод и переводоведение»</p> <p>квалификация выпускника лингвист-международник</p>	
Цель изучения дисциплины	<p>Цель дисциплины: теоретическая и практическая профессиональная подготовка студентов к выполнению научно-исследовательских работ: формирование у обучающихся способности творчески мыслить,</p>

	самостоятельно осуществлять научно-исследовательский поиск, анализировать и обобщать информацию по теме научного исследования.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>ОПК-1 Способен применять знания о системе, норме и узусе языка, его словарном составе, грамматическом строе и правилах использования для построения речевого высказывания.</p> <p>ОПК -3 Способен осуществлять профессиональное межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах речи.</p> <p>ОПК-4 Способен применять современные информационные технологии и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>ОПК-1.1 Корректно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых когнитивных, коммуникативных, эмоционально-экспрессивных, регулятивных и творческих функций.</p> <p>ОПК-1.2 Адекватно анализирует способы вербализации культурно значимых концептов, отраженных в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.</p> <p>ОПК-3.1 Уверенно использует современные информационно-поисковые системы и корпусные базы данных для решения профессиональных задач.</p> <p>ОПК-3.2 Владеет навыками сбора, обработки и анализа текстовых данных, применяя современные цифровые технологии.</p> <p>ОПК-4.1 Демонстрирует навыки постановки научной проблемы, сбора и обработки информации, анализа данных, формулировки выводов и представления результатов исследования.</p> <p>ОПК-4.2 Соблюдает правила научной этики, использует достоверные методы и методики исследования, а также предоставляет исчерпывающие доказательства в поддержку своих выводов, избегая плагиата, фальсификации данных и других форм неэтичного поведения</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - языковые явления, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в различных временных периодах; - основные методы и подходы к постановке научных проблем; - стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять знания о языке для решения практических задач, эффективного общения и творческого самовыражения;

	<ul style="list-style-type: none"> - анализировать, сравнивать и критически оценивать различные интерпретации того или иного лингвистического явления; - определять цели, задачи, этапы исследования и осуществлять реализацию поставленных задач применительно к собственному исследованию; - самостоятельно оформлять научные исследования; - использовать эффективные приемы изложения мыслей, рассуждения и аргументации. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками анализа языка, умеет распознавать и интерпретировать его когнитивные, коммуникативные и творческие функции; - навыками работы с практическим материалом, словарями, базами данных и языковыми корпусами; - способностью самостоятельно сделать выводы по исследованию, оформить текст в соответствии с требованиями; - технологиями диспута, инициативного и самостоятельного научного диалога.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p>6 курс, 1-2 семестры</p> <p>Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности</p> <p>Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности</p> <p>Тема 3. Общие требования к научно-исследовательской работе</p> <p>Тема 4. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.</p> <p>Написание аналитического эссе в рамках самостоятельной работы студентов.</p>
Разработчик	к.филол.наук., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Харитоновна Е.В.

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы дисциплины</p> <p>«Устный перевод (дипломатический, политический дискурс)»</p> <p>по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»</p> <p>программа «Перевод для международного бизнеса и дипломатии»</p> <p>квалификация выпускника лингвист-международник</p>	
Цель изучения дисциплины	<p>Развитие и совершенствование навыков устного последовательного и синхронного перевода с английского языка на русский и с русского на английский; освоение и развитие навыков универсальной переводческой скорописи при осуществлении устного последовательного перевода; приобретение знаний и умений, необходимых для будущей самостоятельной работы. Обучение проводится на материале текстов и аудиозаписей (пресс-конференций, выступлений, заявлений, интервью и т.д.) дипломатического дискурса по актуальным проблемам современной</p>

	внешней политики и международных отношений, взятых из открытых источников.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>ПК-1. Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов.</p> <p>ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный и синхронный перевод с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических, стилистических норм в политическом, экономическом, юридическом и дипломатическом дискурсе.</p> <p>ПК-4. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в сфере международного бизнеса и дипломатии.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>ПК-1.1. Идентифицирует и интерпретирует культурные различия между странами родного и изучаемых иностранных языков, а также использует полученные знания для эффективного межкультурного взаимодействия.</p> <p>ПК-1.2. Способствует осуществлению конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков.</p> <p>ПК-3.1. Адекватно осуществляет устный последовательный и синхронный перевод в соответствии с целью, задачами и нормами перевода.</p> <p>ПК-3.2. Грамотно применяет систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода, виды, приемы и технологии устного перевода в зависимости от ситуации перевода.</p> <p>ПК-4.1. Демонстрирует знание форм национального речевого этикета и профессионального кодекса переводчика применительно к сфере международного бизнеса и дипломатии.</p> <p>ПК-4.2. Осуществляет профессиональную коммуникацию в сфере международного бизнеса и дипломатии с учетом национальных и социокультурных особенностей международного этикета и правил поведения переводчика.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – дипломатическую и внешнеполитическую лексику на иностранном языке и ее эквивалент на русском языке; – этические принципы работы переводчика; – базовые принципы протокола и этикета при проведении международных переговоров. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять лексические приемы, правила и стратегии коммуникации в мультикультурной профессиональной среде на русском и иностранном(ых) языке(ах); – использовать приемы универсальной переводческой скорописи для записи информационных сообщений; – осуществлять устный последовательный перевод с опорой на свои записи; – осуществлять устный синхронный перевод;

	<p>– решать переводческие задачи, возникающие в процессе устного последовательного и/или синхронного перевода.</p> <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знаниями о внешней политике Российской Федерации; – знаниями о текущем состоянии международных отношений и позиции Российской Федерации по актуальным международным проблемам; – знаниями о национально-культурных особенностях, политических системах и наиболее значимых на текущий момент событиях в странах изучаемого языка.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Содержание дисциплины:</i> <i>семестр</i></p> <p>Раздел 1. Информационные сообщения. News reports. Раздел 2. Выход к журналистам и ответы на вопросы по итогам проведения встречи или заседания. Stakeouts. Раздел 3. Заявления и выступления. Statements and speeches. Раздел 4. Пресс-конференция. Press-conference. Раздел 5. Интервью. Interview.</p>
Разработчик	<p>Старший преподаватель ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Гирель Александр Владимирович, к. филол. н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Боярская Елена Леонидовна.</p>

<p>АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Письменный перевод» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» программа магистратуры «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» квалификация выпускника лингвист-международник</p>	
Цель изучения дисциплины	<p>Цель освоения дисциплины: подготовка специалистов с развитыми профессионально значимыми компетенциями, определенными основной образовательной программой по направлению 45.04.02 «Лингвистика», программа магистратуры: «Перевод для международного бизнеса и дипломатии». Это предполагает развитие у учащихся навыков и умений, позволяющих осуществлять полный письменный перевод в политической и дипломатической сферах в рамках межкультурной коммуникации, а также других ситуациях, связанных с обменом письменными текстами, относящимися к политическому и дипломатическому дискурсам, на русском и английском языках.</p>
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических синтаксических, стилистических норм языка в политическом, экономическом, юридическом и дипломатическом дискурсе.</p>

	ПК-4 Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в сфере международного бизнеса и дипломатии.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>ПК.2.1. Корректно выбирает вид перевода (буквальный, точный, свободный, творческий) в зависимости от специфики переводимого текста (научный, деловой, дипломатический) для обеспечения требуемого качества перевода.</p> <p>ПК.2.2. Адекватно осуществляет выбор соответствующей технологии перевода (машинный, человеческий перевод) в зависимости от ситуации перевода.</p> <p>ПК. 2.3. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов.</p> <p>ПК.4.1. Демонстрирует знание форм национального речевого этикета и профессионального кодекса переводчика применительно к сфере международного бизнеса и дипломатии.</p> <p>ПК.4.2. Осуществляет профессиональную коммуникацию в сфере международного бизнеса и дипломатии с учетом национальных и социокультурных особенностей международного этикета и правил поведения переводчика.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - виды письменного перевода, а также приемы, используемые в процессе письменного перевода; - технологии перевода; - правила оформления дипломатических, политических документов; - программы и средства по компьютерной обработке текстов; - правила и нормы поведения переводчика в процессе его профессиональной деятельности в сфере международного бизнеса и дипломатии с коллегами, заказчиками переводов, переводческими агентствами и другими участниками переводческого акта; - национальные и социокультурные особенности международного этикета. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять различные приемы письменного перевода; - осуществлять выбор технологии перевода; - применять теоретические знания для анализа и оценки качества перевода; - осуществлять редактирование письменного перевода; - оформлять документы, применяя средства компьютерной обработки текстов; - применять правила и нормы поведения переводчика в процессе его профессиональной деятельности с участниками переводческого акта; - осуществлять профессиональную коммуникацию с учетом национальных и социокультурных особенностей всех участников переводческого акта. <p>Владеет:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - лексическими, грамматическими, синтаксическими, стилистическими нормами русского языка и первого иностранного языка; - правилами оформления политических и дипломатических документов; - навыками компьютерной обработки текстов; - международным этикетом и правилами поведения переводчика в сфере политики и дипломатии.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p>Семестр 1</p> <p>Тема 1. Понятие политического дискурса. Тема 2. Жанрово-стилистические особенности текстов политического дискурса на русском и английском языках. Тема 3. Языковые особенности политических текстов и общие проблемы их перевода. Тема 4. Письменный перевод текстов политического дискурса.</p> <p>Семестр 2</p> <p>Тема 1. Понятие дипломатического дискурса. Тема 2. Жанрово-стилистические особенности текстов дипломатического дискурса на русском и английском языках. Тема 3. Языковые особенности дипломатических текстов и общие проблемы их перевода. Тема 4. Письменный перевод текстов дипломатического дискурса.</p>
Разработчик	к. филол. н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Михейкина Алина Андреевна

<p>АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «ИСТОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ НАУКИ» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» программа «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» квалификация выпускника лингвист-международник</p>	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: Формирование представления о базовом стержне знаний, основаниях науки, специфике научного познания, творческих способностях человека, используемых в ходе научного познания; навыков методологически грамотного осмысления конкретно-научных проблем с видением их в мировоззренческом контексте истории науки; чётких представлений об основных исторически сложившихся концепциях науки; овладение навыками анализа научной методологии.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-1. Способен к формированию и изменению собственных жизненно-образовательных маршрутов в профессиональных сообществах с учётом приоритетов собственной деятельности и национального развития;

	ОПК-4 Способен результативно применять имеющиеся знания, умения и опыт в ходе научно-исследовательской деятельности и представлять результаты исследования в соответствии с академическими нормами, основываясь на принципах научной этики.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК 1.1. Анализирует проблемные ситуации, используя системный подход;</p> <p>УК 1.2. Использует способы разработки стратегии действий по достижению цели на основе анализа проблемной ситуации</p> <p>УК 1.6. Разрабатывает и реализует командную стратегию в групповой деятельности для достижения поставленной цели.</p> <p>УК 1.13. Владеет индивидуально значимыми способами самоорганизации и саморазвития, выстраивает гибкую профессионально-образовательную траекторию.</p> <p>ОПК 4.1. Демонстрирует навыки постановки научной проблемы, сбора и обработки информации, анализа данных, формулировки выводов и представления результатов исследования.</p> <p>ОПК 4.2. Соблюдает правила научной этики, использует достоверные методы и методики исследования, а также предоставляет исчерпывающие доказательства в поддержку своих выводов, избегая плагиата, фальсификации данных и других форм неэтичного поведения.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает: отличия фактов от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности; ключевые стратегии командной работы; различные способы самоорганизации и саморазвития; академические нормы и принципы научной этики.</p> <p>Умеет: анализировать задачу, выделяя её базовые составляющие; анализировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи; рассматривать возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки, последствия возможных решений задачи; применять индивидуально значимыми способами самоорганизации и саморазвития; осуществлять постановку научной проблемы, сбор и обработку информации, анализ данных и формулировку выводов исследования.</p> <p>Владеет: навыками грамотно, логично, аргументировано выразить собственные суждения и оценки; навыками разработки и реализации стратегий командной работы; навыками самоорганизации и саморазвития; навыками представления результатов научно-исследовательской деятельности в соответствии с академическими нормами, основываясь на принципах научной этики.</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p>Дисциплина «История и методология науки» относится к модулю «История и методология профессиональной деятельности» базовой части основной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика». Дисциплина предназначена для студентов первого курса и читается в первом семестре в объёме лекционные, практические занятия и самостоятельная работа студентов. Проверка усвоения знаний и сформированности умений осуществляется в форме экзамена.</p> <p><i>Основные разделы дисциплины:</i> Наука как важнейшая форма познания в современном мире. Наука в ее историческом развитии. Структура и динамика научного познания. Методологический инструментарий современной науки.</p>

	Диалектическая логика как методология научного познания. Социокультурные аспекты науки. Философия естествознания и техники. Социальная философия и социально-гуманитарное познание. Философия и наука на рубеже XX и XXI веков.
Разработчик	к.филол.наук., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Шитц Ольга Александровна

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Устный последовательный перевод В – А (социально-экономическая сфера)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» программа «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» квалификация выпускника лингвист-международник	
Цель изучения дисциплины	Цель освоения дисциплины: развитие и совершенствование навыков устного последовательного перевода с русского языка на английский; освоение и развитие навыков универсальной переводческой скорописи при осуществлении устного последовательного перевода; приобретение знаний и умений, необходимых для будущей самостоятельной работы. Обучение проводится на материале текстов и аудиозаписей (пресс-конференций, выступлений, интервью и т.д.) по различным аспектам социально-экономического дискурса, взятым из открытых источников.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ПК-1. Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов. ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный и синхронный перевод с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических, стилистических норм в политическом, экономическом, юридическом и дипломатическом дискурсе. ПК-4. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в сфере международного бизнеса и дипломатии.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	ПК-1.1. Идентифицирует и интерпретирует культурные различия между странами родного и изучаемых иностранных языков, а также использует полученные знания для эффективного межкультурного взаимодействия. ПК-1.2. Способствует осуществлению конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков. ПК-3.1. Адекватно осуществляет устный последовательный и синхронный перевод в соответствии с целью, задачами и нормами перевода. ПК-3.2. Грамотно применяет систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода, виды, приемы и технологии устного перевода в зависимости от ситуации перевода. ПК-4.1. Демонстрирует знание форм национального речевого этикета и профессионального кодекса переводчика применительно к сфере международного бизнеса и дипломатии.

	ПК-4.2. Осуществляет профессиональную коммуникацию в сфере международного бизнеса и дипломатии с учетом национальных и социокультурных особенностей международного этикета и правил поведения переводчика.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – лексику социально-экономической сферы на иностранном языке и ее эквивалент на русском языке; – этические принципы работы переводчика. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять лексические приемы, правила и стратегии коммуникации в мультикультурной профессиональной среде на русском и иностранном(ых) языке(ах); – использовать приемы универсальной переводческой скорописи для записи информационных сообщений; – осуществлять устный последовательный перевод с опорой на свои записи; – осуществлять устный синхронный перевод; – решать переводческие задачи, возникающие в процессе устного последовательного и/или синхронного перевода. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знаниями о национально-культурных и социально-экономических особенностях в странах изучаемого языка.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Содержание дисциплины:</i> <i>семестр</i></p> <p>Тема 1. Образование. Тема 2. Семейные отношения. Тема 3. Работа и занятость. Тема 4. Здравоохранение и социальное обеспечение. Тема 5. Социальная политика государства. Тема 6. Острые социальные проблемы современности.</p>
Разработчик	Старший преподаватель ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Гирель Александр Владимирович, к.филол.н., доцент ОНК «ИОиГН» Боярская Е.Л.

<p>АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Устный последовательный перевод А – В (социально-экономическая сфера)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» программа «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» квалификация выпускника лингвист-международник</p>	
Цель изучения дисциплины	Цель освоения дисциплины: развитие и совершенствование навыков устного последовательного перевода с английского языка на русский; освоение и развитие навыков универсальной переводческой скорописи при осуществлении устного последовательного перевода; приобретение знаний и умений, необходимых для будущей

	самостоятельной работы. Обучение проводится на материале текстов и аудиозаписей (пресс-конференций, выступлений, интервью и т.д.) по различным аспектам социально-экономического дискурса, взятым из открытых источников.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>ПК-1. Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов.</p> <p>ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный и синхронный перевод с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических, стилистических норм в политическом, экономическом, юридическом и дипломатическом дискурсе.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>ПК-1.1. Идентифицирует и интерпретирует культурные различия между странами родного и изучаемых иностранных языков, а также использует полученные знания для эффективного межкультурного взаимодействия.</p> <p>ПК-1.2. Способствует осуществлению конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков.</p> <p>ПК-3.1. Адекватно осуществляет устный последовательный и синхронный перевод в соответствии с целью, задачами и нормами перевода.</p> <p>ПК-3.2. Грамотно применяет систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода, виды, приемы и технологии устного перевода в зависимости от ситуации перевода.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – лексику социально-экономической сферы на иностранном языке и ее эквивалент на русском языке; – этические принципы работы переводчика. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять лексические приемы, правила и стратегии коммуникации в мультикультурной профессиональной среде на русском и иностранном(ых) языке(ах); – использовать приемы универсальной переводческой скорописи для записи информационных сообщений; – осуществлять устный последовательный перевод с опорой на свои записи; – осуществлять устный синхронный перевод; – решать переводческие задачи, возникающие в процессе устного последовательного и/или синхронного перевода. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знаниями о национально-культурных и социально-экономических особенностях в странах изучаемого языка.
Краткая характеристика	<i>Содержание дисциплины: семестр</i>

учебной дисциплины	Тема 1. Образование. Тема 2. Семейные отношения. Тема 3. Работа и занятость. Тема 4. Здравоохранение и социальное обеспечение. Тема 5. Социальная политика государства. Тема 6. Острые социальные проблемы современности.
Разработчик	Старший преподаватель ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Гирель Александр Владимирович, к.филол.н., доцент ОНК «ИОиГН» Боярская Елена Леонидовна

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПЕРЕВОДЕ» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» программа «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» квалификация выпускника лингвист-международник	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: освоить современные IT-инструменты и технологии, повышающие эффективность и качество перевода, и сделать процесс перевода более оперативным, точным и удобным.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ОПК-3 Способен применять современные информационные технологии и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	ОПК.3.1. Способен применять современные информационные технологии для решения профессиональных задач, своевременно адаптироваться к появлению новых программных продуктов и технологий, на основе критического анализа их эффективности. ОПК.3.2. Корректно использует современные информационные технологии с целью получения, структурирования и обработки информации для решения профессиональных задач.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знает основные программные продукты и онлайн ресурсы в профессиональной сфере Умеет своевременно адаптироваться к появлению новых программных продуктов и технологий Владеет современными информационными технологиями для решения профессиональных задач
Краткая характеристика учебной дисциплины	<i>Содержание дисциплины:</i> <i>семестр</i> Модуль 1. Новые Информационные технологии в переводе Модуль 2. Техническая составляющая лингвистической компетенции Модуль 3. Системы машинного перевода. ТМ-ресурсы. Модуль 4. Работа с текстовым редактором. Модуль 5. Электронные словари. Модуль 6. Одноязычная компьютерная лексикография. Модуль 7. Электронные корпуса текстов.

	<p>Модуль 8. Специализированные корпуса в переводе. Электронные стилистические справочники.</p> <p>Модуль 9. Автоматическое редактирование текста. Вспомогательные программы.</p> <p>Модуль 10. Электронные библиотеки.</p> <p>Модуль 11. Комплексное применение электронных ресурсов в создании собственных мультимедийных и интерактивных материалов.</p>
Разработчик	к.филол.наук., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Томашевская И.В.

<p>АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Деловой этикет и протокол» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» программа «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» квалификация выпускника лингвист-международник</p>	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: освоение общих норм современного делового протокола и правил этикета в профессиональной деятельности, теоретическая и практическая подготовка к работе в современных условиях межличностной и межкультурной коммуникации.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ПК-4. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в сфере международного бизнеса и дипломатии.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>ПК-4.1. Демонстрирует знание форм национального речевого этикета и профессионального кодекса переводчика применительно к сфере международного бизнеса и дипломатии.</p> <p>ПК-4.2. Осуществляет профессиональную коммуникацию в сфере международного бизнеса и дипломатии с учетом национальных и социокультурных особенностей международного этикета и правил поведения переводчика.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – дипломатическую и внешнеполитическую лексику на иностранном языке и ее эквивалент на русском языке; – базовые принципы протокола и этикета при проведении международных переговоров. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - вести профессиональную коммуникацию в сфере международного бизнеса и дипломатии с учетом национальных и социокультурных особенностей международного этикета и правил поведения переводчика. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – международным этикетом и правилами поведения переводчика в сфере международного бизнеса и дипломатии.; – формами национального речевого этикета и профессионального кодекса переводчика применительно к сфере международного бизнеса и дипломатии.

	знаниями о национально-культурных особенностях, политических системах и наиболее значимых на текущий момент событиях в странах изучаемого языка.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<i>Содержание дисциплины:</i> Тема 1. Общие вопросы истории протокола и делового этикета. Международный протокол. Тема 2. Культура деловых отношений и социального взаимодействия в бизнесе. Тема 3. Этикет и культура поведения: правила делового этикета. Деловой протокол. Сотрудничество с иностранными партнерами: программа пребывания иностранной делегации, проведение переговоров. Тема 4. Подготовка, организация и проведение протокольных мероприятий. Виды приемов. Современный этикет: правила поведения в общественных местах, за столом, в гостях, на протокольных мероприятиях.
Разработчик	Фонова Евгения Геннадьевна, к.филол.н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук», Матюшина Юлия Изидоровна, к.пед.н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук».

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» квалификация выпускника лингвист-международник	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие коммуникативных умений, необходимых для успешного осуществления профессиональной деятельности.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ОПК-2 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в различных коммуникативных ситуациях.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	ОПК.2.1. Генерирует устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке в соответствии с требованиями и нормами функционального стиля в различных коммуникативных ситуациях. ОПК.2.2. Верно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, выделяет релевантную информацию, определяет принадлежность высказывания к соответствующему коммуникативному регистру.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знает нормы изучаемого иностранного языка, общественно-политическую лексику. Умеет использование немецкого языка как средства общения для решения задач межличностного и профессионального взаимодействия с представителями других культур; использовать лингвистические знания в профессионально-ориентированном дискурсе с учетом языковых закономерностей. Владеет системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях; знаниями о национально-культурных особенностях стран

	изучаемого языка; возможные межкультурные барьеры в условиях делового общения и способы их устранения; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<i>Содержание дисциплины:</i> <i>семестр</i> Тема 1. Германия/Швейцария/Австрия: культура-социум-политика Тема 2. Профессия и карьера: МВА Тема 3. Экономика и бизнес Тема 4. Интернет, наука и ИИ Тема 5. Финансы и кредиты <i>2 семестр</i> Тема 6. Дипломатия и международные отношения Тема 7. Международное право Тема 8. Профессия: переводчик
Разработчик	к.филол.наук, доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Потёмина Марина Сергеевна

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Профессионально-ориентированный дискурс (социальный, медицинский дискурс)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» квалификация выпускника лингвист-международник	
Цель изучения дисциплины	Цель освоения дисциплины: развитие иноязычной коммуникативной компетенции для ситуаций делового и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение, владение лексикой медицинского и социального дискурсов.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ПК - 4 Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в сфере международного бизнеса и дипломатии.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	ПК.4.1. Демонстрирует знание форм национального речевого этикета и профессионального кодекса переводчика применительно к сфере международного бизнеса и дипломатии. ПК.4.2. Осуществляет профессиональную коммуникацию в сфере международного бизнеса и дипломатии с учетом национальных и социокультурных особенностей международного этикета и правил поведения переводчика.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знать: - медицинскую терминологию и терминологию социальной сферы; Уметь: - применять лексические приемы, правила и стратегии деловой коммуникации в мультикультурной профессиональной среде на

	государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); Владеть: -Знаниями о национально-культурных особенностях стран изучаемого языка; возможных межкультурных барьерах в условиях делового общения; знать способы их устранения
Краткая характеристика учебной дисциплины	<i>Содержание дисциплины:</i> <i>1 семестр</i> Тема 1. Культура и религия Тема 2. Обычаи и традиции народов мира Тема 3. Языки Тема 4. Инфекционные заболевания Тема 5. Неотложная медицинская помощь Тема 6. Гериатрия Тема 7. Акушерство Тема 8. Несчастный случай Тема 9. Психиатрия Тема 10. Итоговая форма контроля
Разработчик	К.филол.н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Боярская Елена Леонидовна, ассистент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Кондратьева Елизавета Михайловна

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Устный последовательный перевод А – В (научно-техническая сфера)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» квалификация выпускника лингвист-международник	
Цель изучения дисциплины	Цель освоения дисциплины: развитие и совершенствование навыков устного последовательного перевода с английского языка на русский; освоение и развитие навыков универсальной переводческой скорописи при осуществлении устного последовательного перевода; приобретение знаний и умений, необходимых для будущей самостоятельной работы. Обучение проводится на материале текстов и аудиозаписей (пресс-конференций, выступлений, интервью и т.д.) по различным аспектам научно-технического дискурса, взятым из открытых источников.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ПК-1. Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов. ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный и синхронный перевод с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических, стилистических норм в политическом, экономическом, юридическом и дипломатическом дискурсе.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	ПК-1.1. Идентифицирует и интерпретирует культурные различия между странами родного и изучаемых иностранных языков, а также использует полученные знания для эффективного межкультурного взаимодействия.

	<p>ПК-1.2. Способствует осуществлению конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков.</p> <p>ПК-3.1. Адекватно осуществляет устный последовательный и синхронный перевод в соответствии с целью, задачами и нормами перевода.</p> <p>ПК-3.2. Грамотно применяет систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода, виды, приемы и технологии устного перевода в зависимости от ситуации перевода.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексику научно-технической сферы на иностранном языке и ее эквивалент на русском языке; - этические принципы работы переводчика. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять лексические приемы, правила и стратегии коммуникации в мультикультурной профессиональной среде на русском и иностранном(ых) языке(ах); - использовать приемы универсальной переводческой скорописи для записи информационных сообщений; - осуществлять устный последовательный перевод с опорой на свои записи; - осуществлять устный синхронный перевод; - решать переводческие задачи, возникающие в процессе устного последовательного и/или синхронного перевода. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знаниями о национально-культурных и научно-технических особенностях в странах изучаемого языка.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p><i>семестр</i></p> <p>Тема 1. Инженерия и промышленность.</p> <p>Тема 2. Сельское хозяйство.</p> <p>Тема 3. Биология и биоинженерия.</p> <p>Тема 4. Физика и химическая отрасль.</p> <p>Тема 5. Медицина и фармакология.</p> <p>Тема 6. Техника и электроника.</p>
Разработчик	<p>К.филол.н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Боярская Елена Леонидовна, ассистент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Порубай Мария Владиславовна</p>

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы дисциплины</p> <p>«Устный последовательный перевод В – А (научно-техническая сфера)»</p> <p>по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»</p> <p>профилю подготовки «Перевод для международного бизнеса и дипломатии»</p> <p>квалификация выпускника лингвист-международник</p>

Цель изучения дисциплины	Цель освоения дисциплины: развитие и совершенствование навыков устного последовательного перевода с русского языка на английский; освоение и развитие навыков универсальной переводческой скорописи при осуществлении устного последовательного перевода; приобретение знаний и умений, необходимых для будущей самостоятельной работы. Обучение проводится на материале текстов и аудиозаписей (пресс-конференций, выступлений, интервью и т.д.) по различным аспектам научно-технического дискурса, взятым из открытых источников.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>ПК-1. Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов.</p> <p>ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный и синхронный перевод с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических, стилистических норм в политическом, экономическом, юридическом и дипломатическом дискурсе.</p> <p>ПК-4. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в сфере международного бизнеса и дипломатии.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>ПК-1.1. Идентифицирует и интерпретирует культурные различия между странами родного и изучаемых иностранных языков, а также использует полученные знания для эффективного межкультурного взаимодействия.</p> <p>ПК-1.2. Способствует осуществлению конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков.</p> <p>ПК-3.1. Адекватно осуществляет устный последовательный и синхронный перевод в соответствии с целью, задачами и нормами перевода.</p> <p>ПК-3.2. Грамотно применяет систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода, виды, приемы и технологии устного перевода в зависимости от ситуации перевода.</p> <p>ПК-4.1. Демонстрирует знание форм национального речевого этикета и профессионального кодекса переводчика применительно к сфере международного бизнеса и дипломатии.</p> <p>ПК-4.2. Осуществляет профессиональную коммуникацию в сфере международного бизнеса и дипломатии с учетом национальных и социокультурных особенностей международного этикета и правил поведения переводчика.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексику научно-технической сферы на иностранном языке и ее эквивалент на русском языке; - этические принципы работы переводчика. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять лексические приемы, правила и стратегии коммуникации в мультикультурной профессиональной среде на русском и иностранном(ых) языке(ах); - использовать приемы универсальной переводческой скорописи для записи информационных сообщений; - осуществлять устный последовательный перевод с опорой на свои

	<p>записи;</p> <p>осуществлять устный синхронный перевод;</p> <p>решать переводческие задачи, возникающие в процессе устного последовательного и/или синхронного перевода.</p> <p>Владеет:</p> <p>знаниями о национально-культурных и научно-технических особенностях в странах изучаемого языка.</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p><i>семестр</i></p> <p>Тема 1. Инженерия и промышленность.</p> <p>Тема 2. Сельское хозяйство.</p> <p>Тема 3. Биология и биоинженерия.</p> <p>Тема 4. Физика и химическая отрасль.</p> <p>Тема 5. Медицина и фармакология.</p> <p>Тема 6. Техника и электроника.</p>
Разработчик	К.филол.н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Боярская Елена Леонидовна, ассистент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Порубай Мария Владиславовна

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы дисциплины</p> <p>«Педагогика и психология высшей школы»</p> <p>по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»</p> <p>профилю подготовки «Перевод для международного бизнеса и дипломатии»</p> <p>квалификация выпускника лингвист-международник</p>	
Цель изучения дисциплины	Цель освоения дисциплины: повышение общей и психолого-педагогической культуры слушателей, формирование целостного представления об основных тенденциях развития высшего образования в России и за рубежом, его содержания, о технологиях обучения, методах формирования системного профессионального мышления, основах подготовки широкопрофильного специалиста и воспитание его гармоничной, гуманной и креативной личности.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-1. Способен к формированию и изменению собственных жизненно-образовательных маршрутов в профессиональных сообществах с учётом приоритетов собственной деятельности и национального развития.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК 1.1. Анализирует проблемные ситуации, используя системный подход;</p> <p>УК 1.2. Использует способы разработки стратегии действий по достижению цели на основе анализа проблемной ситуации.</p> <p>УК-1.5. Демонстрирует знание методов формирования команды и управления командной работой.</p> <p>УК 1.6. Разрабатывает и реализует командную стратегию в групповой деятельности для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-1.9. Анализирует системы ценностей и учитывает их особенности в социальном взаимодействии.</p> <p>УК-1.10. Выстраивает профессиональное взаимодействие с учетом культурных особенностей представителей разных этносов, конфессий и социальных групп, а также приоритетов национального развития.</p>

	<p>УДК-1.11. Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</p> <p>УК 1.13. Владеет индивидуально значимыми способами самоорганизации и саморазвития, выстраивает гибкую профессионально-образовательную траекторию.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>знать: принципы и технологии выработки стратегии командной работы для достижения поставленной цели, основы лидерства и командообразования, особенности различных стилей лидерства; процессы внутренней динамики команды, технологии и методы кооперации в командной работе;</p> <p>уметь: применять теоретические основы выработки стратегии командной работы для достижения поставленной цели на практике;</p> <p>владеть: навыками организации совместной работы в команде для достижения поставленной цели.</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p>Тема 1. Педагогика высшей школы (Содержание высшего образования. Формы и методы обучения. Педагогические технологии. Самостоятельная и научно-исследовательская деятельность студентов. Система контроля учебной деятельности студентов).</p> <p>Тема 2. Психология высшей школы (Психология студента как субъекта учебной деятельности. Психодиагностическое изучение личности студента (познавательных процессов, мотивационных, особенностей темперамента, характера, психотипа). Психология учебной деятельности. Структура учебной деятельности. Мотивация и учебные мотивы. Психологические факторы, влияющие на процесс обучения. Психология межличностных отношений. Структура межличностных отношений в студенческом коллективе. Типы взаимоотношений. Социальнопсихологический климат).</p>
Разработчик	Д.пед.н., профессор ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Бударина Анна Олеговна